

Ελληνικά – LINGUISΤΙX-GREEK

निरंजन

27 April 2026 (v0.9b)

🏠 <https://ctan.org/pkg/linguistix>
💎 <https://puszcza.gnu.org.ua/projects/linguistix>
🗨 <https://matrix.to/#/#linguistix:matrix.org>

I initialise the package with basic information.

```
1 <*greek>
2 \ProvidesExplPackage{linguistix-greek}
3     {2026-04-27}
4     {v0.9b}
5     {Ελληνικά (Greek)}
```

First, I add the `onchar` parameter that loads the Greek fonts with the respective Unicode automatically. This is used with the `\babelprovide` command.

```
6
7 \babelprovide [ onchar = { ids~ fonts } ] { greek }
```

The `babel` package defines `\extrasxxxx` commands for languages where the additional code that should go with a particular language (`xxxx` in this case) is set. The `\addto` command is used for appending to the same. I start with defining additional macros for Greek.

```
8
9 \addto { \extrasgreek } {
```

I have added the command for using the socket for native numbering. It will pickup its value from the current assignment of the plugs and produce the results accordingly.

```
10 \socket_use:n { lngx / native-numbering }
```

The default L^AT_EX produces Latin numerals, roman (small and capital both) alphabets and a-z alphabets with `enumerate` at different levels of nesting. In Greek, although Latin numerals are fine, the letters are irrelevant. Thus I renew all of the concerned commands and change them to print Greek counters.

```
11 \cs_set:Npn \theenumii {
12     \localecounter { lower.modern } { enumii }
```

The LINGUISΤΙX bundle

Copyright © 2025, 2026 निरंजन

This program is free software: you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation, either version 3 of the License, or (at your option) any later version.

This program is distributed in the hope that it will be useful, but *without any warranty*; without even the implied warranty of *merchantability* or *fitness for a particular purpose*. See the GNU General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU General Public License along with this program. If not, see <https://www.gnu.org/licenses/>.

```

13 }
14 \cs_set:Npn \theenumiv {
15   \localecounter { upper.modern } { enumiv }
16 }

```

The `expex` package has an independent mechanism of defining and using counters. In order to get Greek labels, I use the `greek` style provided by the `expex` package by default. Note that this change will go with the `\lngx_misc_reset:` command. Refer to [linguistix.pdf](#) for more information on this.

```

17 \IfPackageLoadedT { expex } {
18   \lingset {
19     labeltype           = { greek }
20   }
21 }
22 }

```

If Greek is the main language of the document, the default New Computer Modern fonts suffice, but if it is not the main language, we need to use the macros that set the ‘other’ (non-main) fonts. The fonts are the same, but the key-value interface is not available, so the code is slightly verbose.

```

23 \lngx_other_main_font:nnn { greek } {
24   NFSSFamily           = { Ελληνικά_main },
25   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_bool {
26     Numbers             = { OldStyle },
27   }
28   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_one_bool {
29     CharacterVariant     = { 6 },
30   },
31   Renderer              = { HarfBuzz }
32 } { NewCM10-Book.otf }
33 \lngx_other_sans_font:nnn { greek } {
34   NFSSFamily           = { Ελληνικά_sans },
35   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_bool {
36     Numbers             = { OldStyle },
37   }
38   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_one_bool {
39     CharacterVariant     = { 6 }
40   },
41   Renderer              = { HarfBuzz }
42 } { NewCMSans10-Book.otf }
43 \lngx_other_mono_font:nnn { greek } {
44   NFSSFamily           = { Ελληνικά_mono },
45   Renderer              = { HarfBuzz }
46 } { NewCMMono10-Book.otf }
47 </greek>

```